



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de AYRES-BENNETT (Wendy), « Références bibliographiques »,
Remarques sur la langue française, VAUGELAS (Claude Favre de), p. 877-908

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-07895-1.p.0877](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-07895-1.p.0877)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2018. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

CORPUS

CORPUS DES GRAMMAIRES (1530-1650)

Nous avons sélectionné les grammaires de cette période contenues dans le *Grand Corpus des grammaires françaises, des remarques et des traités sur la langue (XIV^e-XVII^e s.)* (dir. B. Colombat, J.-M. Fournier, W. Ayres-Bennett), Paris, Classiques Garnier Numérique, 2011.

PALSGRAVE, John (1530) *Lesclaircissement de la langue françoise*, Londres, J. Haukyns (cité d'après l'édition de F. Génin, Paris, Imprimerie nationale, 1852).

SYLVIUS, Jacobus [Jacques Dubois] (1531) *In linguam Gallicam isagoge et Grammatica Latino-Gallica*, Paris, Robert Estienne.

BOVELLES Charles de (1533) *Liber de differentia vulgarium linguarum et Gallici sermonis varietate*, Paris, Robert Estienne.

DONAT (1585 [1545]) *Aelii Donati de octo partibus orationis libellus*, Paris, Robert Estienne.

MEIGRET, Louis (1550) *Le Trètté de la grammère françoëze*, Paris, C. Wechel (cité d'après l'édition de Franz-Josef Hausmann, Tübingen, Gunter Narr, 1980).

PILLOT, Jean (1561 [1550]) *Gallicæ linguæ ae institutio, Latino sermone conscripta*, Paris, Étienne Grouleau.

ESTIENNE, Robert (1557) *Traicté de la grammaire Françoise*, Paris, Robert Estienne.

MEURIER, Gabriel (1557) *La Grammaire françoise*, Anvers, Christophe Plantin.

GARNIER, Jean (1558) *Institutio gallicæ linguæ in usum iuventutis Germanicæ*, Genève, Jean Crespin.

MATTHIEU, Abel (1559) *Devis de la langue françoise*, Paris, Richard Breton (cité d'après la transcription faite par Alberte Jacquetin-Gaudet pour son édition, Paris, H. Champion, 2008).

MATTHIEU, Abel (1560) *Second Devis et principal propos de la langue françoise*, Paris,

- Richard Breton (cité d'après la transcription faite par Alberte Jacquetin-Gaudet pour son édition, Paris, H. Champion, 2008).
- DU VIVIER, Gérard (1566) *Grammaire françoise*, Cologne, Materne Cholin.
- DU VIVIER, Gérard (1568) *Briefve Institution de la langue françoise, expliquée en Aleman*, Cologne, H. von Aich.
- CAUCHIE, Antoine (1586 [1570]) *Grammaticae gallicae libri tres*, Strasbourg, Bernard Jobin.
- RAMUS, Petrus [Pierre de la Ramée] (1562) *Gramere*, Paris, André Wechel.
- RAMUS, Petrus [Pierre de la Ramée] (1572) *Grammaire*, Paris, André Wechel.
- BOSQUET, Jean (1586) *Elemens ou institutions de la langue françoise*, Mons, Charles Michel.
- SERREIUS, Joannes [Jean Serrier] (1623 [1598]) *Grammatica Gallica nova*, Strasbourg, Lazare Zezner.
- MASSET, Jean (1606) *Exact et tres-facile acheminement à la langue françoise*, Paris, David Douceur.
- MAUPAS, Charles (1618 [1607]) *Grammaire et syntaxe françoise*, Orléans, Olivier Boynard & Jean Nyon.
- OUDIN, Antoine (1640 [1632]) *Grammaire françoise rapportée au langage du temps*, Paris, A. de Sommaville.

CORPUS DES REMARQUES SUR LA LANGUE FRANÇAISE
(1647-1704)

Corpus des remarques sur la langue française (xvii^e siècle) (dir. W. Ayres-Bennett), Paris, Classiques Garnier Numérique, 2011.

- VAUGELAS, Claude Favre de (1647) *Remarques sur la langue françoise utiles à ceux qui veulent bien parler et bien écrire*, Paris, Veuve J. Camusat et P. le Petit.
- LA MOTHE LE VAYER, François de (1669 [1647]) *Lettres touchant les nouvelles remarques sur la langue françoise*, in *Œuvres de François de La Mothe Le Vayer, conseiller d'estat ordinaire. Tome X. Contenant divers petits traitez, en forme de lettres*, Paris, L. Billaine.
- DUPLEIX, Scipion (1651) *Liberté de la langue françoise dans sa pureté*, Paris, D. Bechet.
- MACÉ, Jean (1651) *Methode universelle pour apprendre facilement les langues, pour parler purement et écrire nettement en françois*, 2^e éd., Paris, J. Jost
- BUFFET, Marguerite (1668) *Nouvelles Observations sur la langue françoise, où il est traité des termes anciens & inusitez, & du bel usage des mots nouveaux. Avec les éloges des illustres sçavantes, tant anciennes que modernes*, Paris, J. Cusson.
- MÉNAGE, Gilles (1675 [1672]) *Observations de Monsieur Ménage sur la langue françoise*, 2^e éd., Paris, C. Barbin.

- BOUHOURS, Dominique (1692 [1675]) *Remarques nouvelles sur la langue française*, 3^e éd., Paris, G. et L. Josse.
- MÉNAGE, Gilles (1676) *Observations de Monsieur Ménage sur la langue française. Seconde partie*, Paris, C. Barbin.
- ALEMAND, Louis-Augustin (1688) *Nouvelles Observations, ou Guerre civile des François, sur la langue*, Paris, J.-B. Langlois.
- ANDRY DE BOISREGARD, Nicolas (1692 [1689]) *Réflexions, ou Remarques critiques sur l'usage present de la langue française*, 2^e éd., Paris, L. d'Houry.
- VAUGELAS, Claude Favre de (1690) *Nouvelles Remarques de M. de Vaugelas sur la langue française. Ouvrage posthume. Avec des Observations de M.****** [Louis-Augustin Alemand], Paris, G. Desprez.
- BOUHOURS, Dominique (1693 [1692]) *Suite des Remarques nouvelles sur la langue française*, Paris, G. et L. Josse.
- ANDRY DE BOISREGARD, Nicolas (1693) *Suite des Réflexions critiques sur l'usage present de la langue française*, Paris, L. d'Houry.
- TALLEMANT, Paul (1698) *Remarques et décisions de l'Académie Française*, Paris, J.-B. Coignard.
- ACADÉMIE FRANÇAISE (1704) *Observations de l'Académie Française sur les Remarques de M. de Vaugelas*, Paris, J.-B. Coignard.

CORPUS DES DICTIONNAIRES

Nous avons consulté les dictionnaires monolingues ou bilingues¹ dans *Dictionnaires des 16^e et 17^e siècles*, Paris, Classiques Garnier Numérique, 2007.

- ESTIENNE, Robert (1549) *Dictionnaire Francoislatin*, Paris, Robert Estienne.
- NICOT, Jean (1606), *Thrésor de la langue françoise, tant ancienne que moderne*, Paris, David Douceur.
- COTGRAVE, Randle (1611) *A Dictionarie of the French and English tongues*, Londres, Adam Islip.
- RICHELET, Pierre (1680) *Dictionnaire françois*, Genève, Jean Herman Widerhold.
- FURETIÈRE, Antoine (1687) *Essai d'un Dictionnaire universel*, Amsterdam, Henri Desbordes.
- FURETIÈRE, Antoine (1690) *Dictionnaire universel*, La Haye et Rotterdam, Arnout et Reinier Leers.
- ACADÉMIE FRANÇAISE (1694) *Le Dictionnaire de l'Académie Française dédié au Roy*, Paris, Veuve Jean-Baptiste Coignard et Jean-Baptiste Coignard.
- CORNEILLE, Thomas (1694) *Le Dictionnaire des Arts et des Sciences*, Paris, Veuve Jean-Baptiste Coignard et Jean-Baptiste Coignard.

1 Nous n'avons pas inclus les dictionnaires étymologiques de Gilles Ménage dans nos enquêtes.

SOURCES IMPRIMÉES

- ABLANCOURT, Nicolas Perrot d' (1658 [1640-1651]) *Les Œuvres de Tacite de la traduction de N. Perrot sieur d'Ablancourt*, Quatrième Edition, revue & corrigée, Paris, Augustin Courbé.
- ABLANCOURT, Nicolas Perrot d' (1664 [1646]) *Les Guerres d'Alexandre par Arrian. De la Traduction de Nicolas Perrot, Sieur d'Ablancourt. Sa Vie tirée du Grec de Plutarque, et ses Apophtegmes de la mesme traduction*, Paris, Louis Billaine.
- ACADÉMIE FRANÇAISE (1687) *Le Dictionnaire de l'Académie Française* (de A à Neuf), pré-édition, Paris, Petit.
- ACADÉMIE FRANÇAISE (1932) *Grammaire de l'Académie Française*, Paris, Firmin-Didot.
- ADAM, Antoine (1947) « Pour le troisième centenaire des *Remarques* de Vaugelas », *Mercure de France*, 300, p. 246-261.
- AISY, Jean d' (1685) *Le Genie de la langue française. Suite du Genie de la langue française*, 2 vol., Paris, Laurent d'Houry.
- ALBRECHT, Jörn (1987) « Consuetudo, usus, usage, uso : Zum Sprachnormproblematik bei Vaugelas und Manzoni », in Hans-Josef Niederehe et Brigitte Schlieben-Lange (édit.), *Die Frühgeschichte der romanischen Philologie : von Dante bis Diez*, Tübingen, Gunter Narr, p. 109-121.
- AMYOT, Jacques (1587 [1572]) *Œuvres morales et meslees de Plutarque*, Paris, B. Macé.
- AMYOT, Jacques (1613 [1559]) *Les Vies des hommes illustres grecs et romains, Comparees l'une avec l'autre par Plutarque de Chaeromee*, s.l., Samuel Crespin.
- ANON. (1657) *Grammaire française avec quelques remarques sur cette langue, selon l'usage de ce temps*, Lyon, Michel Duhan.
- APULÉE (1973) *Opuscles philosophiques (Du Dieu de Socrate, Platon et sa doctrine, Du monde) et fragments*, texte établi, traduit et commenté par Jean Beaujeu, Paris, Les Belles Lettres.
- ARLAND, Marcel (1950) « Pour un grammairien », *La Table ronde*, octobre 1950, p. 122-130.
- ARNAULD, Antoine et LANCELOT, Claude (1676 [1660]) *Grammaire generale et raisonnée*, Paris, Pierre le Petit.
- AUER, Anita et VOESTE, Anja (2012) « Grammatical Variables », in J. M. Hernández-Campoy et J. C. Conde-Silvestre (édit.), *The Handbook of Historical Sociolinguistics*, Malden, MA, Blackwell, p. 253-270.
- AUERBACH, Erich (1951) « La Cour et la Ville », in *Vier Untersuchungen zur Geschichte der französischen Bildung*, Berne, A. Francke, p. 12-50.

- AULU-GELLE (1967-1989) *Les Nuits attiques*, texte établi et traduit par René Marache, 3 vol., Paris, Les Belles Lettres.
- AUROUX, Sylvain (1998) *La Raison, le langage et les normes*, Paris, Presses Universitaires de France.
- AVELINE, Claude (1956) « Comment mourut Favre de Vaugelas », *L'Éducation nationale*, 12^e année, n° 13 (12 avril), p. 20-21.
- AYRES, Wendy (1983) « A Study in the Genesis of Vaugelas's *Remarques sur la langue française* : the Arsenal Manuscript », *French Studies*, 37, p. 17-34.
- AYRES-BENNETT, Wendy (1987a) *Vaugelas and the Development of the French Language*, London, Modern Humanities Research Association.
- AYRES-BENNETT, Wendy (1987b) « Usage and Reason in Seventeenth-Century French Grammar : A Fresh Look at Vaugelas », in H. Aarsleff *et al.* (édit.), *Papers in the History of Linguistics. Proceedings of the Third International Conference on the History of the Language Sciences (ICHoLS III), Princeton, 19-23 August 1984*, Amsterdam/Philadelphia, J. Benjamins, p. 233-246.
- AYRES-BENNETT, Wendy (1990) « Variation and Change in the Pronunciation of French in the Seventeenth Century », in John N. Green *et* Wendy Ayres-Bennett (édit.), *Variation and Change in French : Essays presented to Rebecca Posner on the occasion of her sixtieth birthday*, Londres / New York, Routledge, p. 151-179.
- AYRES-BENNETT, Wendy (1991) « Observations et remarques sur la langue française : Histoire d'un genre », *La Licorne*, 19, p. 1-24.
- AYRES-BENNETT, Wendy (1994) « Negative Evidence : Or Another Look at the Non-Use of Negative *ne* in Seventeenth-Century French », *French Studies*, 48, p. 63-85.
- AYRES-BENNETT, Wendy (1996) « “Tres-estrange & tres-françois” : l'usage du terme *français* au XVII^e siècle et la tradition de la *latinitas* », in R. Lorenzo (édit.), *Actas do XIX Congreso Internacional de Lingüística e Filoloxía Románicas (Universidade de Santiago de Compostela, 1989)*, vol. 8, Coruña, Fundación “Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa”, p. 81-90.
- AYRES-BENNETT, Wendy (2002) « An Evolving Genre : Seventeenth-Century *Remarques* and Observations on the French Language » in R. Sampson *et* W. Ayres-Bennett (édit.), *Interpreting the History of French : A Festschrift for Peter Rickard on the Occasion of his Eightieth Birthday*, Amsterdam / New York, Rodopi, p. 353-368.
- AYRES-BENNETT, Wendy (2004a) « Sociolinguistic Variation in the Work of the French Seventeenth-Century *Remarqueurs* », in G. Hassler *et* G. Volkmann (édit.), *History of Linguistics in Texts and Contexts*, Münster, Nodus, vol. 1, p. 131-140.
- AYRES-BENNETT, Wendy (2004b) « De Vaugelas à nos jours : comment définir le genre des remarques sur la langue française ? » in Caron (2004), p. 19-33.

- AYRES-BENNETT, Wendy (2004c) *Sociolinguistic Variation in Seventeenth-Century France*, Cambridge, Cambridge University Press.
- AYRES-BENNETT, Wendy (2007a) « La Modernité de l'usage linguistique de *L'Astrée* vue par les yeux d'un remarqueur », *xvii^e siècle*, 59(2), p. 255-273.
- AYRES-BENNETT, Wendy (2007b) « Vaugelas's Literary Sources : *Anciens, Modernes and Demi-Modernes* », *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur*, 117, p. 225-238.
- AYRES-BENNETT, Wendy (2009) « Presenting Grammar to a Non-Specialist Audience : Vaugelas's Use of Metaphors in his *Remarques sur la langue française* (1647) », *Seventeenth-Century French Studies*, 31(1), p. 36-45.
- AYRES-BENNETT, Wendy (dir.) (2011a) *Corpus des remarques sur la langue française (xvii^e siècle)*, Paris, Classiques Garnier Numérique.
- AYRES-BENNETT, Wendy (2011b) « Metaphors in Metalinguistic Texts : The Case of Observations and Remarks on the French Language », in G. Hassler (édit.), *History of Linguistics 2008. Selected Papers from the 11th International Conference on the History of the Language Sciences (ICHOLS XI), Potsdam, 28 August – 2 September 2008*, Amsterdam/Philadelphia, J. Benjamins, p. 239-249.
- AYRES-BENNETT, Wendy (2012) « La Contribution des remarqueurs à une histoire générale de la grammaire française », in B. Colombat, J.-M. Fournier et V. Raby (édit.), *Vers une histoire générale de la grammaire française : Matériaux et perspectives*, Paris, H. Champion, p. 61-78.
- AYRES-BENNETT, Wendy (2014) « “Nous sommes plus exacts en nostre langue, & en nostre stile, que les Latins” : La représentation du latin chez les remarqueurs français au xvii^e siècle », in S. Archaimbault, J.-M. Fournier et V. Raby (édit.), *Penser l'histoire des savoirs linguistiques. Hommage à Sylvain Auroux*, Lyon, ENS Éditions, p. 327-336.
- AYRES-BENNETT, Wendy (2015) « La Persistance de l'idéologie linguistique des Remarqueurs dans les chroniques de langage de 1925 à nos jours », *Circula*, 1 : *La médiatisation des idéologies linguistiques : tradition et continuité dans la presse écrite*, p. 44-68.
- AYRES-BENNETT, Wendy (2016) « Codification and Prescription in Linguistic Standardisation : Myths and Models », in Josep Maria Nadal et Francesc Feliu (édit.), *Constructing Languages : Norms, Myths and Emotions*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, p. 99-129.
- AYRES-BENNETT, Wendy et CARON, Philippe (édit.) (1996) *Les Remarques de l'Académie Française sur le Quinte-Curce de Vaugelas 1719-1720*, Paris, Presses de l'École Normale Supérieure.
- AYRES-BENNETT, Wendy et CARON, Philippe (2016) « Periodization, translation, prescription and the emergence of Classical French », *Transactions of the Philological Society*, 114(3), p. 339-390.

- AYRES-BENNETT, Wendy et CARON, Philippe (à paraître) « La Prescription linguistique en France de 1647 à 1720 : l'exemple des remarqueurs », à paraître dans Douglas Kibbee et Danielle Candel (édit.), *Prescriptions en langue (histoire, succès, limites)*.
- AYRES-BENNETT, Wendy et SEIJIDO, Magali (2011a) *Remarques et observations sur la langue française : Histoire et évolution d'un genre*, Paris, Classiques Garnier.
- AYRES-BENNETT, Wendy et SEIJIDO, Magali (2011b) « Les Compilations raisonnées des remarques et observations sur la langue française », *French Studies*, 65, p. 347-356.
- AYRES-BENNETT, Wendy et SEIJIDO, Magali (édit.) (2013) *Bon Usage et variation sociolinguistique : Perspectives diachroniques et traditions nationales*, Lyon, ENS Éditions.
- BADIOU-MONFERRAN, Claire (2006) « Le *Dictionnaire Universel* de Furetière : Des éditions connues aux éditions inconnues », *Cahiers de lexicologie*, 88, p. 9-26.
- BADIOU-MONFERRAN, Claire (2011) « Changement de régime de normativité et changements linguistiques. Un cas d'école : les aléas de la locution *alors que* entre 1647 et 1770 », in S. Branca-Rosoff, J.-M. Fournier, Y. Grinshpun et A. Régent-Susini (édit.), *Langue commune et changements de normes*, Paris, H. Champion, p. 255-276.
- BAGOLA, Beatrice (1991) *Sprachdiskussion in Italien und Frankreich. Probleme und Tendenzen der Sprachregelung in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts*, Beni, Fioretti, Franzini, Buommattei – Vaugelas, Hambourg, H. Buske.
- BAILLET, Adrien (1722) *Jugemens des savans sur les principaux ouvrages des auteurs*, revüs, corrigés et augmentés par M. de La Monnoye, 7 vol., Paris, C. Moette.
- BAKER, Robert (1779, ¹⁷⁷⁰) *Remarks on the English Language, in the Nature of Vaugelas's Remarks on the French, being a detection of many improper expressions used in conversation and many others to be found in authors*, Londres, J. Bell.
- BALSAMO, Jean (2013) « L'Épître de consolation dans le débat du meilleur style : Malherbe entre Du Vair et Coeffeteau », *Dix-septième siècle*, 260, p. 493-509.
- BALZAC, Jean-Louis Guez de (1665) *Les Œuvres de Monsieur de Balzac*, 2 vol., Paris, Louis Billaine.
- BALZAC, Jean-Louis Guez de (1873) *Lettres de Jean-Louis Guez de Balzac*, publiées par M. Philippe Tamizey de Larroque, Paris, Imprimerie nationale.
- BARATIN, Marc (2008) « Usage linguistique et réflexion sur les usagers : un exemple de croisement entre grammaire et philosophie chez Varron », in B. Pérez et M. Griffe (édit.), *Grammairiens et philosophes dans l'Antiquité gréco-romaine*, Montpellier, Presses Universitaires de la Méditerranée, p. 183-197.
- BARBIELLINI AMIDEI, Adhémar (1936) « Quelques lettres inédites de personnages aux noms illustres du XVII^e siècle : Vaugelas – Honoré d'Urfé

- Diane de Chateumorand – Jean-Pierre Camus », *Revue Savoisiennne*, 77, p. 179-187.
- BARY, René (1665 [1653]), *La Rhetorique françoise ou pour principale augmentation l'on trouve les secrets de nostre langue*, Paris, Pierre le Petit.
- BEAUZÉE, Nicolas (1767) *Grammaire générale, ou Exposition raisonnée des éléments nécessaires du langage : pour servir de fondement à l'étude de toutes les langues*, 2 vol., Paris, J. Barbou.
- BELAVAL, Yvon (1962) « Vaugelas » in *Tableau de la littérature française*, Vol. 1 : *De Rutebeuf à Descartes*, Paris, Gallimard, p. 538-546.
- BERA, M. A. (1950) « *Remarques upon the French Language* by John Trotter, Gentleman », *Modern Language Review*, 45, p. 518-519.
- BERLAN, Françoise (2011) « Entre norme et système : Corneille correcteur de ses œuvres, Voltaire et ses *Commentaires sur Corneille* », in S. Branca-Rosoff, J.-M. Fournier, Y. Grinshpun et A. Régent-Susini (édit.), *Langue commune et changements de normes*, Paris, H. Champion, p. 217-238.
- BERRENDONNER, Alain (1982) *L'Éternel Grammairien. Étude du discours normatif*, Berne, Peter Lang.
- BLADUCHE-DELAGE, Alain (2003) *Ici ? ou là ? Les traîtres mots*, Paris, Éditions Mots & Cie et *la Croix*.
- BLOCH, Oscar et WARTBURG, Walther von (1975) *Dictionnaire étymologique de la langue française*, sixième édition, Paris, Presses Universitaires de France.
- BLOCHWITZ, Werner (1968) « Vaugelas' Leistung für die französische Sprache », *Beiträge zur romanischen Philologie*, 7, p. 101-130.
- BLUM, Claude (dir.) (2007) *Grand Corpus des dictionnaires [du 19^e au 22^e siècle]*, Paris, Classiques Garnier Numérique.
- BOMBART, Mathilde (2007) *Guez de Balzac et la querelle des « Lettres » : Écriture, polémique et critique dans la France du premier 17^e siècle*, Paris, H. Champion.
- BONHOMME, Marc (1990) « Les Rapports norme-structure dans les *Remarques* de Vaugelas », in R. Liver, I. Welen et P. Wunderli (édit.), *Sprachtheorie et Theorie der Sprachwissenschaft : Geschichte und Perspektiven. Festschrift für Rudolf Engler zum 60. Geburtstag*, Tübingen, Gunter Narr, p. 69-82.
- BONHOMME, Marc (1993) « Les *Remarques* de Vaugelas sont-elles polyphoniques ? », *Acta romanica basiliensa*, 1, p. 27-36.
- BONHOMME, Marc et HORAK, André (2013) « Un bon usage ouvert à la variation : L'exemple des *Observations sur la langue françoise* de Ménage », in Ayres-Bennett et Seijido (2013), p. 65-75.
- BORDEAUX, Henry (1935) « La Vie courante hier et aujourd'hui : Vaugelas », *La Revue de France*, 15, p. 555-563.
- BOUHOURS, Dominique (1671) *Les Entretien d'Ariste et d'Eugène*, Paris, S. Mabre-Cramoisy.

- BOUHOURS, Dominique (1674) *Doutes sur la langue françoise proposez à Messieurs de l'Académie Françoise par un gentilhomme de province*, Paris, S. Mable-Cramoisy.
- BOYER, Abel (1699) *The Royal Dictionary. In Two Parts. First, French and English. Secondly, English and French [...]*, Londres, R. Clavel et al.
- BRANCA-ROSOFF, Sonia (2007) « Fontanier commentateur de Racine », F. Douay et J.-P. Sermain (édit.), *Pierre « Émile » Fontanier : La rhétorique ou les figures de la Révolution à la Restauration*, Laval, Presses de l'Université de Laval, p. 141-158.
- BRANCA-ROSOFF, Sonia, FOURNIER, Jean-Marie, GRINSHPUN, Yana et RÉGENT-SUSINI, Anne (édit.) (2011), *Langue commune et changements de norme*, Paris, Honoré Champion.
- BRAUN, ERNST (1933) *Die Stellung des Dichters Pierre Corneille zu den « Remarques » des Grammatikers Vaugelas (Eine sprachgeschichtliche Untersuchung)*, Inaugural-Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde der Philosophischen Fakultät (I. Sektion) der Ludwig-Maximilians-Universität zu München, Kaiserslauten, Thiemesche Druckereien.
- BREUILLARD, Jean (2002) « Nikolaj Karamzin et la pensée linguistique de son temps », *Revue des études slaves*, 74(4), p. 759-776.
- BROUSSEAU, Anne-Marie (2007) « Le Maintien du h aspiré au 18^e siècle : l'éclairage des créoles français », in Bernard Combettes et Christiane Marchello-Nizia (édit.), *Études sur le changement linguistique en français*, Nancy, Presses Universitaires de Nancy, p. 65-83.
- BRUNEAU, Charles (1950) « Vaugelas (1585-1650) », *xvii^e siècle*, 5-6, p. 129-130.
- BRUNEAU, Charles (1955) *Petite Histoire de la langue française. Vol 1 : Des origines à la Révolution*, Paris, A. Colin.
- BRUNETIÈRE, F. (1903) « Vaugelas et la théorie de l'usage », in *Études critiques sur l'histoire de la littérature française*, Septième série, Paris, Hachette, p. 27-54.
- BRUNOT, Ferdinand (1891) *La Doctrine de Malherbe d'après son commentaire sur Desportes*, Paris, G. Masson.
- BRUNOT, Ferdinand (1905-1953) *Histoire de la langue française des origines à 1900*, 13 vol., Paris, A. Colin.
- BRUNOT, Ferdinand (1907) « La langue du Palais et la formation du "bel usage" », in *Mélanges Chabanel*, Erlangen, Fr. Junge, p. 677-690.
- BUFFIER, Claude, 1709. *Grammaire françoise sur un plan nouveau pour en rendre les principes plus claires & la pratique plus aisée*, Paris, Nicolas Le Clerc, Michel Brunet, Leconte et Montalan.
- BURIDANT, Claude (1980) « Les Binômes synonymiques. Esquisse d'une histoire des couples de synonymes du Moyen Âge au xvii^e siècle », *Bulletin du Centre d'Analyse du discours*, 4, p. 5-79.
- BURIDANT, Claude (2008) *La Substantivation de l'infinitif en français : Étude historique*, Paris, H. Champion.

- BURY, Emmanuel (1993) « Un laboratoire de la prose française : la difficile élaboration du *Quinte-Curce* de Vaugelas (1653-1659) », in Bernard Beugnot et Robert Melançon (édit.), *Les Voies de l'invention aux XVI^e et XVII^e siècles. Études génétiques*, Montréal, Département d'Études françaises, Université de Montréal, p. 189-208.
- BURY, Emmanuel (1994) « À la recherche d'une synthèse française de la civilité : l'honnêteté et ses sources », in Alain Montandon (édit.), *Pour une histoire des traités du savoir-vivre en Europe*, Clermont-Ferrand, Association des Publications de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de Clermont-Ferrand, p. 179-214.
- BUSSE, Winfried et DOUGNAC, Françoise (1992) *François-Urbain Domergue : Le Grammmarien patriote (1745-1810)*, Tübingen, Gunter Narr.
- CALLIÈRES, François de (1693) *Du bon, et du mauvais usage, dans les manieres de s'exprimer. Des façons de parler bourgeoises. Et en quoy elles sont différentes de celles de la Cour. Suite des Mots à la mode*, Paris, C. Barbin.
- CAMPBELL, George (1776) *The Philosophy of Rhetoric*, 2 vol., Londres/Édimbourg, W. Stratham et T. Cadell / W. Creech.
- CAMUS, Jean-Pierre (1625) *Alcime, relation funeste, où se découvre la main de Dieu sur les impies*, Paris, Lasnier.
- CAPUT, Jean-Pol (1972) « Naissance et évolution de la notion de norme en français », *Langue française*, 16, p. 63-73.
- CARILE, Paolo (édit.) (1976) *Saint-Évremond et comte d'Étela*, « *La Comédie des académistes* » et *Saint-Évremond, « Les Académiciens »*, Paris/Milan, Nizet/Goliardica.
- CARLIER, Anne (2004-2005) « Ce sont des Anglais : un accord avec l'attribut ? », *L'Information grammaticale*, 103, p. 13-18 ; 104, p. 4-14.
- CARON, Philippe (édit.) (2004) *Les Remarqueurs sur la langue française du XVI^e siècle à nos jours*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes (= *La Licorne*, 70).
- CARON, Philippe (2010) « La Diction composite de la comédie. À propos du *Bourgeois Gentilhomme* », *Annales de l'Association pour un Centre de Recherche sur les Arts du Spectacle aux XVII^e et XVIII^e siècles*, 4, p. 185-194.
- CELLARD, Jacques (1983) « Les Chroniques de langage », in É. Bédard et J. Maurais (édit.), *La Norme linguistique*, Montréal/Paris, Publications du Québec / Dictionnaire le Robert, p. 651-666.
- CERQUIGLINI, Bernard (2004) *La Genèse de l'orthographe française (XIX^e-XVII^e siècles)*, Paris, H. Champion.
- CERQUIGLINI, Bernard (2008) *Merci professeur ! Chroniques savoureuses sur la langue française*, Paris, Bayard.
- CHABANEL, Jean de (1612) *Les Sources de l'elegance française ; ou du droict et naïf*

- usage des principales parties du parler François*, Tolose, Vefve de J. Colomiez et R. Colomiez.
- CHAPELAIN, Jean (1656) *La Pucelle ou La France delivrée. Poème heroïque*, Paris, Augustin Courbé.
- CHASSANG, Alexis (édit.) (1880) *Remarques sur la langue françoise par Vaugelas*, nouvelle édition comprenant le texte de l'édition originale, des remarques inédites, une clef inédite de Conrart, tous les commentaires du XVII^e siècle, des notes nouvelles, une introduction et une table analytique des matières, 2 vol., Paris, L. Cerf.
- CHATELAIN, Jean-Marc (2003) *La Bibliothèque de l'honnête homme. Livres, lecture et collections en France à l'âge classique*, Paris, Bibliothèque Nationale de France.
- CHAUGY, Françoise-Madeleine de (1659) *Les Vies de IV. des premières mères de l'ordre de la Visitation Sainte Marie*, Annecy, Jacques Clerc.
- CHEN, Pei-Ying (2013) « De Vaugelas à Haase, ou comment un remarqueur devient un législateur malgré lui », in Ayres-Bennett et Sejjido (2013), p. 149-157.
- CHENEAU, Francis (1685) *Francis Cheneau's French Grammar, Enrich'd with a compendious and short way to learn the French Tongue in a very short Time. (VIZ.) With RULES more Plain than in any GRAMMAR before : [...] And the Best Observations of Mr. de Vaugelas, one of the Reformers of the said Tongue [...]*, Londres, N. Thomson.
- CHEVALIER, Jean-Claude (1968) *Histoire de la syntaxe : Naissance de la notion de complément dans la grammaire française 1530-1750*, Genève, Droz.
- CHEVALIER, Jean-Claude (1971) « Note sur la notion de synonymie chez trois grammairiens des XVII^e et XVIII^e siècles », *Langages*, 24, p. 40-47.
- CHEVREAU, Urbain (1642) *Lettres nouvelles de Mr Chevreau*, Paris, Nicolas de Seroy.
- CHEVREAU, Urbain (1909) *Remarques de Chevreau sur les poésies de Malherbe*, éd. Gustave Boissière, Niort, Clouzot.
- CHIF[F]LET, Laurent (1659) *Essay d'une parfaite grammaire de la langue françoise*, Anvers, Jacques van Meurs.
- CHIF[F]LET, Laurent (1668 [1659]) *Essay d'une parfaite grammaire de la langue françoise ; Où le Lecteur trouvera, en bel ordre, tout ce qui est de plus nécessaire, de plus curieux & de plus elegant, en la Pureté, en l'Orthographe, & en la Prononciation de cette Langue*, Paris, P. Maugé.
- CHRISTMANN, Hans Helmut (1980) « Zum Begriff der Analogie in der Sprachbetrachtung des 16. bis 19. Jahrhunderts », in Gerhard Schmidt et Manfred Tietz (édit.), *Stimmen der Romania. Festschrift für W. Theodor Elwert zum 70. Geburtstag*, Wiesbaden, B. Heymann, p. 519-535.

- CICÉRON (1938) *Lettres à Atticus*, Tome II : Livres VII-XI, traduction nouvelle avec une introduction et des notes par Édouard Bailly, Paris, Garnier Frères.
- CICÉRON (2001) *Letters to Friends*, edited and translated by D. R. Shackleton Bailey, 3 vol., Cambridge MA / Londres, Harvard University Press.
- CIVARDI, Jean-Marc (2004) *La Querelle du « Cid » (1637-1638)*, éd. critique intégrale, Paris, H. Champion.
- CLÉMENT, Louis (1898) *Henri Estienne et son œuvre française (étude d'histoire littéraire et de philologie)*, thèse présentée à la faculté des lettres de l'Université de Paris, Paris, Alphonse Picard et fils.
- COEFFETEAU, Nicolas (1615) *Hisotire romaine de Lucius Annaeus Florus [...] mise en nostre langue [...] par F. Nicolas Coeffeteau*, Paris, S. Cramoisy.
- COEFFETEAU, Nicolas (1621) *Histoire romaine, contenant tout ce qui s'est passé de plus memorable depuis le commencement de l'empire d'Auguste jusques à celui de Constantin le Grand*, Paris, S. Cramoisy.
- COEFFETEAU, Nicolas (1622) *Œuvres de R. P. en Dieu F. Nic. Coeffeteau [...]*, Paris, S. Cramoisy.
- COHEN, Marcel (1950) *Regards sur la langue française*, Paris, Sedes.
- COHEN, Marcel (1954) « Vaugelas et le français de classe », in *Grammaire et style 1450-1950 : Cinq cents ans de phrase française*, Paris, Éditions sociales, p. 57-64.
- COLLET, Claude-Georges (1949-1950) « Sur la mort et la sépulture de Vaugelas. Sur le testament étrange et pitoyable qu'on lui attribue », *xvii^e siècle*, 1, p. 222-228.
- COLLET, Claude-Georges (1950a) « Vaugelas a débuté dans les lettres en 1615 », *Revue d'histoire littéraire de la France*, 50, p. 369-378.
- COLLET, Claude-Georges (1950b) « La Vie », in *Vaugelas (1585-1650)*, *Visages de l'Ain*, 3^e année, 9, p. 3-19.
- COLLET, Claude-Georges (1954) « Vaugelas : membre d'une société secrète : La Compagnie du Très-Saint-Sacrement de l'Autel », *Revue de Savoie*, octobre 1954, p. 17-24.
- COLLINOT, André et MAZIÈRE, Francine (1997) *Un prêt à parler : le dictionnaire*, Paris, Presses Universitaires de France.
- COLOMBAT, Bernard (1993) *Les Figures de construction dans la syntaxe latine (1500-1780)*, Louvain/Paris, Peeters / Société pour l'information grammaticale.
- COLOMBAT, Bernard (1999) *La Grammaire latine en France à la Renaissance et à l'Âge classique : Théories et pédagogie*, Grenoble, Ellug.
- COLOMBAT, Bernard (édit.) (2003) *Jean Pillot, Institution de la langue française*, Paris, H. Champion.
- COLOMBAT, Bernard (2007) « Some Problems in Transferring the Latin Model to First French Grammars : Verbal voice, impersonal verbs

- and the *-rais* form », in Eduardo Guimarães et Diana Luz Pessoa de Barros (édit.), *History of Linguistics 2002. Selected Papers from the Ninth International Conference on the History of the Language Sciences (ICHoLS IX), 27-30 August 2002, São Paulo-Campinas*, Amsterdam/Philadelphia, Benjamins, p. 3-16.
- COLOMBAT, Bernard, FOURNIER, Jean-Marie et AYRES-BENNETT, Wendy (dir.) (2011) *Grand Corpus des grammaires françaises, des remarques et des traités sur la langue (XIV^e-XVII^e s.)*, Paris, Classiques Garnier Numérique.
- COMBAZ, André (1996) « Vaugelas et l'Espagne », *Mémoires de l'Académie de Savoie*, Septième série, 9, p. 137-179.
- COMBAZ, André (2000) *Claude Favre de Vaugelas, mousquetaire de la langue française*, Paris, Klincksieck.
- COMBAZ, André (2003) « "Vaugelas, ce fameux Savoyard qui a réformé la langue française" », *Studi francesi*, 47(1), p. 39-51.
- CORNULIER, Benoît de (1984) « Des vers dans la prose. Une strophe de Bredmond-Vaugelas », *Poétique*, 57, p. 76-80.
- COSKI, Christopher (2011) *From Barbarism to Universality : Language and Identity in Early Modern France*, Columbia, University of South Carolina Press.
- COUSIN, Jean (édit.) (1975) *Quintilien Institution Oratoire*, tome I : Livre I, texte établi et traduit par Jean Cousin, Paris, Les Belles Lettres.
- COUSIN, Jean (édit.) (1977) *Quintilien Institution Oratoire*, tome IV : Livres VI et VII, texte établi et traduit par Jean Cousin, Paris, Les Belles Lettres.
- COUSIN, Jean (édit.) (1978) *Quintilien Institution Oratoire*, tome V : Livres VIII et IX, texte établi et traduit par Jean Cousin, Paris, Les Belles Lettres.
- COUSIN, Jean (édit.) (1979) *Quintilien Institution Oratoire*, tome VI : Livres X et XI, texte établi et traduit par Jean Cousin, Paris, Les Belles Lettres.
- COVENEY, Aidan (2004) « The Alternation between *l'on* and *on* in spoken French », *Journal of French Language Studies*, 14(2), p. 91-112.
- CUET, Christine (2013) « Richelet, un dictionnaire non prescriptif : les variations phonologiques dans la première édition », in W. Ayres-Bennett et M. Sejjido (2013), p. 97-108.
- DAUMAS, Georges (1951) « Notes sur l'enfance et la jeunesse provinciale de Claude Favre dit de Vaugelas (1585-1607) », *Revue des sciences humaines*, 16, p. 305-315.
- DECLERCQ, Gilles (1996) « Usage et *Bel Usage* : l'éloge de la langue dans les *Entretiens d'Ariste et d'Eugène* du père Bouhours », *Littératures classiques*, 28, p. 113-135.
- DELALAIN, Paul (1907) *Les Libraires et imprimeurs de l'Académie Française de 1634 à 1793. Notices biographiques*, Paris, Alphonse Picard et fils.
- DELESALLE, Simone (2006) « Le Statut du lexique dans la *Grammaire* de

- Laurent Chiffet et dans la *Methode* de Claude Irson : 1656-1660 », *Histoire, épistémologie, langage*, 28(2), p. 35-54.
- DELESALLE, Simone et MAZIÈRE, Francine (2002) « La liste dans le développement des grammaires », *Histoire, épistémologie, langage*, 24(1), p. 65-92.
- DELESALLE, Simone et MAZIÈRE, Francine (2007) « Grammaire générale et grammaire particulière : Les *Méthodes* de Claude Irson », in E. Guimarães et D. Luz Pessoa de Barros (édit.), *History of Linguistics 2002 : Selected Papers from the Ninth International Conference on the History of the Language Sciences, 27-30 August 2002, São Paulo-Campinas*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, p. 41-62.
- DENIS, Delphine (2005) « Lire le nom propre de fiction au XVII^e siècle », *Littérature*, 140, p. 83-94.
- DESGROUAI (1766) *Les Gasconismes corrigés*, Toulouse, impr. de J.-J. Robert.
- DOUAY, Françoise et PINTO, Jean-Jacques (1991) « Analogie / anomalie : Reflet de nos querelles dans un miroir antique », *Communications*, 53(1), p. 7-16.
- DOUAY-SOUBLIN, Françoise (2008) « Nouvel Examen de la Grammaire raisonnée de Mme de Châtelet », in Ulla Kölving et Olivier Courcelle (édit.), *Émilie Du Châtelet, éclairages et documents nouveaux*, Ferney-Voltaire, Centre international d'étude du XVIII^e siècle, p. 173-196.
- DU BELLAY, Joachim (1549) *La Defence et illustration de la Langue Francoyse*, Paris, Arnoul l'Angelier.
- DUBOIS DE LAUNAY, Henri (1775) *Remarques sur la langue française à l'usage de la jeunesse de Lorraine*, Paris, chez les Libraires Associés.
- DUMONCEAUX, Pierre (1986) « Le Bon Usage est-il une norme ? », *Textes et langages*, 12 [= Normes et transgressions en langue et en littérature. Actes du colloque franco-allemand de Nantes, 14-16 mars 1984], p. 35-40.
- DUNETON, Claude (2004) *Au plaisir des mots*, Paris, Éditions Balland.
- DU PERRON, Jacques (1622) *Les Diverses Œuvres de l'illustrissime Cardinal du Perron*, Paris, A. Estienne.
- DUPLEIX, Scipion (1645) *Les Lumières de Mathieu de Morgues*, Condom, A. Manas.
- DUVAL, Maurice (1950a) « Où est né Vaugelas », *Le Monde*, 5.4.1950.
- DUVAL, Maurice (1950b) « La sépulcre de Vaugelas », *Le Monde*, 13.4.1950.
- ENGLER, Rudolf (1993) « La Discussion italienne sur la norme et sa réception en Europe », in Pierre Knecht et Zygmunt Marzys (édit.), *Écritures, langues communes et normes. Formation spontanée de koinès et standardisation dans la galloromania et son voisinage. Actes du colloque tenu à l'Université de Neuchâtel du 21 au 23 septembre 1988*, Neuchâtel/Genève, Faculté des Lettres / Droz, p. 205-225.
- ERNST, Gerhard (1977) *Der Wortschatz der französischen Übersetzungen von Plutarchs « Vies parallèles » (1559-1694). Lexikologische Untersuchungen zur Herausbildung des français littéraire vom 16. zum 17. Jahrhundert*, Tübingen, Max Niemeyer.

- ERNST, Gerhard (1985) *Gesprochenes Französisch zu Beginn des 17. Jahrhunderts. Direkte Rede in Jean Héroards « Histoire particulière de Louis XIII » (1605-1610)*, Tübingen, Niemeyer.
- ESTIENNE, Henri (1853) *Conformité du langage françois avec le grec*, édition accompagnée de notes et précédée d'un Essai sur la vie et les ouvrages de cet auteur par Léon Feugère, Paris, J. Delalain.
- ESTIENNE, Henri (1999) *Hypomneses (1582)*, Texte latin original, traduction et notes par Jacques Chamarat, Paris, H. Champion.
- FARET, Nicolas (1925 [1630]) *L'Honneste Homme ou l'Art de plaire à la court*, éd. M. Magendie, Paris, Presses Universitaires de France.
- FAVRE, Antoine (1606) *Codex Fabrianus definitionum forensium et rerum in sacro Sabaudiae Senatu tractatarum*, Lyon, Horace Cardon.
- FEBVRE, Lucien et MARTIN, Henri-Jean (1971) *L'Apparition du livre*, Paris, Albin Michel.
- FENNE, François de (1680) *Institutio linguae gallicae Praeceptis brevissimis ac ordini meliori restituta*, Leyde, Cornelium Boutesteyn.
- FÉRAUD, Jean-François (1994) *Dictionnaire critique de la langue française (1787)*, Préface par P. Caron et T. R. Wooldridge, 3 vol., Tübingen, Max Niemeyer.
- FLUTRE, Louis-Fernand (1954) « Du rôle des femmes dans l'élaboration des *Remarques* de Vaugelas », *Neophilologus*, 38, p. 241-248.
- FÖGEN, Thorsten (2000) *Patrii sermonis egestas : Einstellungen lateinischer Autoren zu ihrer Muttersprache. Ein Beitrag zum Sprachbewusstsein in der römischen Antike*, Stuttgart, B. G. Teubner.
- FONSECA, Cristóbal de (1614) *Discursos para todos los Evangelios de la Quaresma*, Madrid, A. M. de Balboa, a costa de A. Perez.
- FOURNIER, Jean-Marie (2001) « Le Nom des temps dans les grammaires françaises des XVII^e et XVIII^e siècles », in Bernard Colombat et Marie Savelli (édit.), *Métalangage et terminologie linguistique. Actes du colloque international de Grenoble (Université Stendhal-Grenoble III, 14-16 mai 1998)*, 2 vol., Leuven, Peeters, p. 443-456.
- FOURNIER, Nathalie (1998) *Grammaire du français classique*, Paris, Belin.
- FOURNIER, Nathalie (2002) « Approches de la syntaxe du verbe dans la *Grammaire et syntaxe française* de Charles Maupas (1618) », *Histoire, épistémologie, langage*, 24(1), p. 33-63.
- FOURNIER, Nathalie (2004) « Le Discours des grammairiens au XVII^e siècle », *Littératures classiques*, 50, p. 167-196.
- FRANÇOIS DE SALES (1892-1964) *Œuvres de saint François de Sales, évêque de Genève et docteur de l'Église : Édition complète, d'après les autographes et les éditions originales*, 27 vol., Annecy/Lyon, Monastère de la Visitation / E. Vitte.
- FRANTEXT, www.frantext.fr.

- FUCHS, Catherine (1979) « La Synonymie dans les *Remarques* de Vaugelas (1647) : Théorie explicite et conceptions implicites », *Historiographia Linguistica*, 6, p. 285-293.
- FUMAROLI, Marc (1992) « Le Génie de la langue française », in Pierre Nora (édit.), *Les Lieux de mémoire*, vol. 3(3), Paris, Gallimard, p. 910-973.
- GALET, Yvette (1971) *L'Évolution de l'ordre des mots dans la phrase française de 1600 à 1700*, Paris, Presses Universitaires de France.
- GALLIOT, Marcel (1948) « Vaugelas : Père du français moderne », *Revue Savoisienne*, 89, p. 79-91.
- GEMMINGEN, Barbara von (1986) « Du bon ton au bon usage : l'importance des traités de bienséance pour la constitution d'une norme linguistique au xv^e siècle », *Textes et langages*, 12 [= Normes et transgressions en langue et en littérature. Actes du colloque franco-allemand de Nantes, 14-16 mars 1984], p. 41-51.
- GENDRON, Jean-Denis (2011) « L'Accent québécois révélateur du double style de prononciation pratiqué à Paris aux xvii^e et xviii^e siècles et de l'origine de l'accent bourgeois du xix^e siècle », *Le Français moderne*, 79(2), 129-156.
- GEORGIN, René (1965) « Qu'est-ce qu'une chronique de grammaire ? », *Défense de la langue française*, 30 (décembre 1965), p. 4-9.
- GIARD, Luce (1984) « Du latin médiéval au pluriel des langues, le tournant de la Renaissance », *Histoire, épistémologie, langage*, 6(1), p. 35-55.
- GIRARD, Gabriel (1747) *Les Vrais Principes de la langue française [...]*, 2 vol., Paris, Le Breton.
- GIRAULT-DUVIVIER, Charles-Pierre (⁴1819 [1811]) *Grammaire des grammaires, ou analyse raisonnée des meilleurs traités sur la langue française*, 2 vol., Paris, Janet & Cotele.
- GLATIGNY, Michel (1982) « Naissance de la notion de norme en français », *Le français dans le monde*, 169, p. 26-31.
- GLATIGNY, Michel (édit.) (1990) *Les Marques d'usage dans les dictionnaires (xvii^e-xviii^e siècles) = Lexique*, 9.
- GLATIGNY, Michel (2001) « Les Jugements d'acceptabilité dans *Le Courrier de Vaugelas* (1868-1881) », *Le Français moderne* 69(2), p. 129-160.
- GODEAU, Antoine (1665 [1648]) *Paraphrase des psaumes de David, en vers français*, Puy, A. & P. Delagarde.
- GOUGENHEIM, Georges (1970) « La relatinisation du vocabulaire français », in Georges Gougenheim (édit.), *Études de grammaire et de vocabulaire français*, Paris, Picard, p. 413-423.
- GOUGENHEIM, Georges (1971) *Étude sur les périphrases verbales de la langue française*, Paris, A.-G. Nizet.

- GOUGENHEIM, Georges (1974) *Grammaire de la langue française du xv^e siècle*, Nouvelle édition entièrement refondue, Paris, A. et J. Picard.
- GOUJET, Claude-Pierre (1740) *Bibliothèque française, ou Histoire de la littérature française*, vol. 1, Paris, Pierre-Jean Mariette et Hyppolite-Louis Guerin.
- GOULU, Jean (1627-1628) *Letres de Phyllarque à Ariste. Où il est traité de l'Eloquence Française*, 2 vol., Paris, Nicolas Buon.
- GRANGER, André (1943) « La Blanche de Vaugelas », *Mémoires de la Société archéologique de Rambouillet*, 30, p. 30-31.
- GREVISSE, Maurice (1980) *Le Bon Usage. Grammaire française avec des remarques sur la langue française d'aujourd'hui*, 11^e édition revue, Paris/Gembloux, Duculot.
- GREVISSE, Maurice et GOOSSE, André (2011) *Le Bon Usage : Grammaire française*, 15^e édition, Bruxelles / [Paris], De Boeck / Duculot.
- GRILLET, Jean-Louis (1807) *Dictionnaire historique, littéraire et statistique des départements de Mont-Blanc et du Léman*, vol. 2, Chambéry, J.-F. Puthod.
- GROSSE, Sybille (2017) *Les Manuels épistolographiques français entre traditions et normes*, Paris, Honoré Champion.
- GUERLIN DE GUER, Charles (1937) « La Langue d'Amyot d'après les "Vies parallèles" de Démosthène et Cicéron ; de Périclès et Fabius Maximus », *Le Français moderne*, 5, p. 1-10, 127-141, 231-242.
- GUICHENON, Samuel (1650) *Histoire de Bresse et de Bugey*, Lyon, J.-A. Huguetan et M.-A. Ravaud.
- GUILLAUMIE, Gaston (1927) *J. L. Guez de Balzac et la prose française. Contribution à l'étude de la langue et du style pendant la première moitié du xvii^e siècle*, Paris, Auguste Picard.
- HAASE, Alfons (1935) *Syntaxe française du xvii^e siècle*, Nouvelle édition traduite et remaniée par M. Obert, quatrième édition, Paris, Delagrave.
- HAGENBERG, Claus-Detlef (1994) *Der unbekannte Malberbe. Untersuchungen zur Übersetzung des 33. Buches des Titus Livius*, Bonn, Romanistischer Verlag.
- HALL, Robert A. (1969) « Some recent studies on Port-Royal and Vaugelas », *Acta Linguistica Hafniensia*, 12, p. 207-233.
- HASSLER, Gerda (2004) « Bon usage et langue parfaite. La présence des remarqueurs dans le débat sur l'universalité de la langue française au xviii^e siècle », in Caron (2004), p. 167-183.
- HASSLER, Gerda (2007) « Analogy : The History of a Concept and a Term from the 17th to the 19th Century », in Douglas A. Kibbee (édit.), *History of linguistics 2005 : Selected papers from the Tenth International Conference on History of the Language Sciences (ICHOLS X), 1-5 September 2005, Urbana-Champaign, Illinois*, Amsterdam, John Benjamins, p. 156-168.

- HENRIOT, Émile (1958) « Parler Vaugelas », in *Courrier littéraire XVII^e siècle*, nouvelle édition augmentée, Paris, Albin Michel, p. 203-209.
- HERRIOT, Édouard (1950) « Vaugelas », in *Études françaises*, Genève, Éditions du milieu du monde, p. 26-35.
- HERMANT, Abel (1936) *Chroniques de Lancelot du « Temps »*, Paris, Larousse.
- HILLMAN, Larry H. (1972) *Vaugelas and the Port-Royal Grammar : Usage and Reason in Seventeenth-Century Grammar*, thèse doctorale inédite, Cornell University.
- HILLMAN, Larry H. (1976) « Vaugelas and the “Cult of Reason” », *Philological Quarterly*, 55, p. 211-224.
- HUNTER, Alfred C. (1967) *Lexique de la langue de Jean Chapelain*, Genève, Droz.
- IRSON, Claude (1662 [1656]) *Nouvelle Methode pour apprendre facilement les principes et la pureté de la langue françoise Contenant plusieurs Traitez [...]*, 2^e éd., Paris, P. Baudouin le fils.
- JANIK, Dieter (1984) « “La plus saine partie de la Cour” – Herkunft und Bedeutung der Begründungsformel des “bon usage” bei Vaugelas », in Günter Holtus et Edgar Radtke (édit.), *Umgangssprache in der Iberoromania. Festschrift für Heinz Kröll zum 65. Geburtstag*, Tübingen, Gunter Narr, p. 425-430.
- JODOGNE, Omer (1962-1963) « Sur la doctrine de Vaugelas », *Vie et langage*, 127, p. 516-522 ; 129, p. 664-669 ; 138, p. 465-469.
- JOSEPH, John E. (1987) *Eloquence and Power. The Rise of Language Standards and Standard Languages*, Londres, Frances Pinter.
- KERVILER, René (1874) *Le Chancelier Pierre Séguier second protecteur de l'Académie Française*, Paris, Didier.
- KIBBEE, Douglas (2010) « Continuités et discontinuités dans l'histoire du prescriptivisme français », *Collection des congrès mondiaux de linguistique française*, http://www.linguistiquefrancaise.org/index.php?option=com_article&access=standard&Itemid=129&url=/articles/cmlf/abs/2010/01/cmlf2010_000264/cmlf2010_000264.html.
- KIBBEE, Douglas (2011a) « “Liberté” et “tyrannie” dans le discours normatif », in S. Branca-Rosoff et al. (édit.), *Langue commune et changements de normes*, Paris, H. Champion, p. 45-60.
- KIBBEE, Douglas (2011b) « Les Métaphores politico-légales dans l'histoire de la linguistique prescriptive du français au XVII^e siècle », *Langages*, 182, p. 97-109.
- KIBBEE, Douglas (2012) « L'Absolutisme politique et linguistique entre 1550 et 1651 », in B. Colombat, J.-M. Fournier et V. Raby (édit.), *Vers une histoire générale de la grammaire française ? Matériaux et perspectives*, Paris, H. Champion, p. 211-224.

- KIBBEE, Douglas (2014) « Principes et pratiques dans la conception politique de la langue en France au XVII^e siècle », in S. Archaimbault, J.-M. Fournier et V. Raby (édit.), *Penser l'histoire des savoirs linguistiques. Hommage à Sylvain Auroux*, Lyon, ENS Éditions, p. 317-325.
- KIBBEE, Douglas (à paraître) « Une étape dans l'évolution du genre "remarques sur la langue" : *Les Sources de l'elegance* de Jean de Chabanel (1612) », à paraître dans J.-M. Fournier, A. Lauhaussois et V. Raby (édit.), *Mélanges pour Bernard Colombat*, Lyon, ENS Éditions.
- KÖRVER, Edith (1992) *Claude Favre de Vaugelas : Die Grundlegung der französischen Grammatik*, Aachen, Diss. Rheinisch-Westfälischen Technischen Hochschule Aachen.
- KUKENHEIM, Louis (1966) *Esquisse historique de la linguistique française et ses rapports avec la linguistique générale*, 2^e éd. revue, corrigée et augmentée, Leyde, Universitaire pers Leiden.
- LAGANE, René (1975) *Vaugelas, « Remarques sur la langue française », extraits avec une notice biographique, une notice historique et littéraire, des commentaires de l'Académie, un questionnaire, un index, une documentation thématique, des jugements et des notes explicatives*, Paris, Larousse.
- LA MOTHE LE VAYER, François (1638 [1647]) *Considerations sur l'éloquence française de ce tems*, Seconde Edition, Paris, A. de Sommaville.
- LANDY-HOUILLOIN, Isabelle (1991) « Usage et raison aux siècles classiques » XVII^e siècle, 43(4), p. 359-373.
- LATHUILLÈRE, Roger (1962) « Voiture et le "bon Usage" à l'Hôtel de Rambouillet », *Cahiers de l'Association Internationale des Études Françaises*, 14, p. 63-78.
- LA TOUCHE, Pierre de (1730 [1696]) *L'Art de bien parler français, qui comprend tout ce qui regarde la Grammaire et les façons de parler douteuses*, 2 vol., Amsterdam, Wetsteins et Smith.
- LE GAL, Étienne (1924) *Ne dites pas... Mais dites... Barbarismes, solécismes, locutions vicieuses*, Paris, Delagrave.
- LE GRAS (1671) *La Rethorique française, ou les preceptes de l'ancienne et vraie éloquence*, Paris, A. de Rafflé.
- LE GUERN, Michel (2004) « Échos des remarqueurs dans le Dictionnaire de Richelet (1680) », in Caron (2004), p. 253-261.
- LEPERS, Julien (2011) *Les Fautes de français ? Plus jamais !*, Paris, Éditions Michel Lafon.
- LESFARGUES, Bernard (1639) *Histoire d'Alexandre le Grand, tirée de Q. Curse et autres*, Paris, J. Camusat.
- LODGE, R. Anthony (1993) *French : From Dialect to Standard*, London / New York, Routledge.

- LODGE, R. Anthony (2004) *A Sociolinguistic History of Parisian French*, Cambridge, Cambridge University Press.
- MAGENDIE, Maurice (1925) *La Politesse mondaine et les théories de l'honnêteté en France, au XVII^e siècle, de 1600 à 1660*, Paris, Alcan.
- MALHERBE, François de (1631) *Les Œuvres de Mre François de Malherbe*, Seconde édition, Paris, Charles Chappellain.
- MARAZZA, Camillo (1989) « Problemi di lessico nelle *Remarques* di Vaugelas », in *La Lingua francese nel seicento*, Prefazione di M. Gross, Bari/Paris, Adriatic/Nizet, p. 27-40.
- MARIN, Jean (1680) *Nouvelle grammaire française*, Nuremberg, Fürst.
- MAROT, Jean (1999) *Les deux recueils Jehan Marot de Caen, poète et escriptvain de la royne Anne de Bretagne, et depuis valet de chambre du treschretien roy François premier*, éd. critique par Gérard Defaux et Thierry Mantovani, Genève, Droz.
- MARTIN, Henri-Jean et LECOCQ, Micheline (avec la collaboration de H. Carrier et A. Sauvy) (1977) *Livres et lecteurs à Grenoble. Les Registres du Libraire Nicolas (1645-1668)*, 2 vol., Genève, Droz.
- MARZYS, Zygmunt (1970-1971) « Vaugelas ou l'indifférence à l'histoire », *Université de Neuchâtel, Annales*, p. 99-114.
- MARZYS, Zygmunt (1974) « La formation de la norme du français cultivé », *Kwartalnik neofilologiczny*, 21, p. 315-332.
- MARZYS, Zygmunt (1978) « L'Archaïsme, Vaugelas, Littré et le *Petit Robert* », *Le Français moderne*, 46, p. 199-209.
- MARZYS, Zygmunt (édit.) (1984) *La Préface des « Remarques sur la langue française »*, Neuchâtel/Genève, Faculté des Lettres / Droz.
- MARZYS, Zygmunt (1987) « Le Burlesque et les fondateurs de la langue classique », in Isabelle Landy-Houillon et Maurice Ménard (édit.), *Burlesque et formes parodiques dans la littérature et les arts. Actes du Colloque de l'Université du Maine Le Mans du 4 décembre au 7 décembre 1986*, Seattle/Tübingen, Papers on French Seventeenth Century Literature / Biblio 17, p. 115-123.
- MARZYS, Zygmunt (1993) « Du raisonnable au rationnel : les avatars du bon usage », in Pierre Knecht et Zygmunt Marzys (édit.), *Écriture, langues communes et normes. Formation spontanée de koinès et standardisation dans la galloromania et son voisinage. Actes du colloque tenu à l'université de Neuchâtel du 21 au 23 septembre 1988*, Neuchâtel/Genève, Faculté des Lettres / Droz, p. 59-73.
- MARZYS, Zygmunt (2000) « Vaugelas, disciple de Malherbe ? » in Philippe Terrier, Loris Petris et Marie-Jeanne Liengme Bessire (édit.), *Les Fruits de la saison. Mélanges de littérature des XVI^e et XVII^e siècles offerts au Professeur André Gendreau*, Neuchâtel/Genève, Université de Neuchâtel / Droz, p. 411-420.

- MARZYS, Zygmunt (2004) « Pour une édition critique des *Remarques sur la langue française* de Vaugelas », *Vox Romanica*, 34, p. 124-139.
- MARZYS, Zygmunt (2008) « Vaugelas et les néologismes », in J. Bień, M. Sowa et W. Wołowski (édit.), *Glissades. Mélanges offerts à Alfons Pilorz à l'occasion de son 80^e anniversaire*, Lublin, Wydawnictwo Kul, p. 101-112.
- MARZYS, Zygmunt (édit.) (2009) *Claude Favre de Vaugelas, Remarques sur la langue française*, éd. critique avec introduction et notes, Genève, Droz.
- MARZYS, Zygmunt (2010) « “Le bon usage” et “la plus saine partie” dans les *Remarques* de Vaugelas », *Vox Romanica*, 69, p. 188-205.
- MASSERON, Caroline et LAPARRA, Marceline (2008) « (*De, par*) peur / crainte de / que : petite enquête sur une concurrence énigmatique », in Olivier Bertrand, Sophie Prévost, Michel Charolles, Jacques François, Catherine Schnedecker (édit.), *Discours, diachronie, stylistique du français. Études en hommage à Bernard Combettes*, Bern, etc., Peter Lang, p. 435-452.
- MATTHEWS, Peter (1994) « Greek and Latin linguistics », in Giulio Lepschy (édit.) *History of Linguistics II : Classical and Medieval Linguistics*, Londres, Longman, p. 1-133.
- MAUGER, Claude (1684 [1653]) *Grammaire française de Claude Mauger Avec des augmentations*, Londres, Thomas Harrison.
- MAUVILLON, Éléazar de (1747) *Remarques sur les germanismes. Ouvrage utile aux Allemands, aux François, et aux Hollandois, &c.*, Amsterdam, Pierre Mortier.
- MEIGRET, Louis (1542) *Traité touchant le commun usage de l'écriture française (Paris 1542)*, reproduction en fac-similé, Genève, Slatkine, 1972.
- MERLIN, Hélène (1994) « Langue et souveraineté en France au XVII^e siècle. La Production autonome d'un *corps de langage* », *Annales : Histoire, Sciences Sociales*, 49(2), p. 369-394.
- MERLIN-KAJMAN, Hélène (2003) *La Langue est-elle fasciste ? Langue, pouvoir, enseignement*, Paris, Éditions de Seuil.
- MERLIN-KAJMAN, Hélène (2004) « Norme et ironie, bon usage et mauvais usage », *Littératures classiques*, 50, p. 229-243.
- MERLIN-KAJMAN, Hélène (2011a) « “Dictature linguistique” : la leçon du XVII^e siècle », in S. Branca-Rosoff et al. (édit.), *Langue commune et changements de normes*, Paris, H. Champion, p. 29-43.
- MERLIN-KAJMAN, Hélène (2011b) « Vaugelas politique ? », *Langages*, 182, p. 111-122.
- MINCKWITZ, Marie J. (1897), « Beiträge zur Geschichte der französischen Grammatik im 17. Jahrhundert », *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur*, 19, p. 81-191.
- MOK, Q. I. M. (1968) « Vaugelas et la “désambiguïsation” de la parole », *Lingua*, 21, p. 303-311.

- MOMBELLO, Gianni (1988a) « Une lettre inédite de Claude Favre de Vaugelas (Paris, 20 décembre 1647) », *Studi testuali*, 1, p. 133-153.
- MOMBELLO, Gianni (1988b) « “Ce cher frere ...” Une lettre inédite de Claude Favre de Vaugelas à Dom Albert Bally (28 mai 1647) », in *Miscellanea di studi romanzi offerta a Giuliano Gaca Queirazza*, Alessandria, Edizioni dell’Orso, II, p. 673-730.
- MOMBELLO, Gianni (1989) *Une lettre inédite de Vaugelas à Antoine-Philibert (Albert) Bailly (7 janvier 1650)*, Alessandria, Edizioni dell’Orso.
- MOMBELLO, Gianni (1996) « Vaugelas précepteur (avec trois lettres inédites) », in *Studi di Storia della civiltà letteraria francese. Mélanges offerts à Lionello Sozzi*, Paris, Champion, p. 303-360.
- MONCOURT, Edme (1851) *De la méthode grammaticale de Vaugelas*, Paris, Veuve Joubert.
- MOORE-RINVOLUCRI, Mina J. (1951) « Claude Favre de Vaugelas 1595 [sic]-1650 », *Modern Languages*, 32, p. 84-87.
- MORGUES, Mathieu de (1636) *Lumières pour l’histoire de France et pour faire voir les calomnies, flatteries et autres défauts de Scipion Dupleix*, s. l., s. édit.
- MORIN, Yves Charles (2011), « L’Imaginaire Norme de prononciation aux XVI^e et XVII^e siècles », in S. Lusignan, F. Martineau, Y. C. Morin et P. Cohen, *L’Introuvable Unité du français : Contacts et variations linguistiques en Europe et en Amérique (XVI^e-XVIII^e siècle)*, Québec, Presses de l’Université Laval, p. 145-226.
- MOUSNIER, Roland (1969) *Les Hiérarchies sociales de 1450 à nos jours*, Paris, Presses Universitaires de France.
- MUGNIER, François (1902-1903) *Histoire et correspondance du Premier Président Favre*, 2 vol., Paris, Champion.
- MURĂRET, Ion (1963) « Un comentariu inedit scris de Rivarol la opera lui Vaugelas *Remarques sur la langue françoise* », *Revista de filologie romanică și germanică*, 7, p. 229-251.
- MUZERELLE, Danielle (1996) « Le Recueil Conrart à la bibliothèque de l’Arsenal », *XVII^e siècle*, 48(3), p. 477-487.
- NÉDÉLEC, Claudine (2004) « “Deffences de le faire sans attestation” : une représentation allégorique de la langue par Charles Sorel », *Littératures classiques*, 50, p. 197-211.
- NEVALAINEN, Terttu, RAUMOLIN-BRUNBERG, Helena et MANNILA, Heikki (2011) « The Diffusion of Language Change in Real Time : Progressive and Conservative Individuals and Time Depth of Language Change », *Language Variation and Change*, 23, p. 1-43.
- NICERON, Jean-Pierre (1732) *Mémoires pour servir à l’histoire des hommes illustres dans la république des lettres, avec un catalogue raisonné de leurs ouvrages*, vol. XIX, Paris, Briasson.

- NISARD, Désiré (édit.) (1840) *Œuvres complètes de Cicéron*, t. 1, Paris, J.-J. Dubochet.
- NISARD, Désiré (édit.) (1850) *Cornelius Nepos. Quinte-Curce, Justin, Valère Maxime, Julius Obsequens, Œuvres complètes avec la traduction en français*, Paris, J.-J. Dubochet, Le Chevalier et comp.
- OHLIGSCHLAEGER, Kertin (2011) « À la recherche du “génie de la langue” », in Jean-Jacques Briu (édit.), *Terminologie (I) : Analyser des termes et des concepts*, Bern, Peter Lang, p. 101-116.
- OLIVET, Pierre-Joseph Thoulier d' (1771 [1767]) *Remarques sur la langue française*, Paris, Barbou.
- ORSIER, Joseph (1912) « À propos d'une lettre et de deux portraits de Claude Favre de Vaugelas », *Revue de Savoie*, 1, p. 133-140.
- OSTHUS, Dietmar (2006) « Laienlinguistik und Sprachchroniken : Französisch und Okzitanisch / Linguistique populaire et chroniques de langage : français et occitan », in G. Ernst, M.-D. Gleßgen, C. Schmitt et W. Schweickard (édit.), *Romanische Sprachgeschichte / Histoire linguistique de la Romania*, vol. 2, p. 1533-1546.
- OTT, Karl A. (1947) *Die Sprachhaltung des 17. Jahrhunderts in den « Remarques sur la langue française » von Cl. F. de Vaugelas*, thèse inédite, Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg.
- OTT, Karl A. (1962) « La Notion du “bon usage” dans les Remarques de Vaugelas », *Cahiers de l'Association Internationale des Études Françaises*, 14, p. 79-94.
- PADLEY, G. Arthur (1988) *Grammatical Theory in Western Europe 1500-1700 : Trends in Vernacular Grammar II*, Cambridge, Cambridge University Press.
- PARIENTE, Jean-Claude (1985) *L'Analyse du langage à Port-Royal : Six études logico-grammaticales*, Paris, Les Éditions de Minuit.
- PELLAT, Jean-Christophe (1976-1977) « Vaugelas : une réputation usurpée ? », *Bulletin de la Faculté des Lettres de Mulhouse*, 8, p. 29-44.
- PELLISSON, Paul et d'OLIVET, Pierre-Joseph (1858) *Histoire de l'Académie Française par Pellisson & d'Olivet*, éd. par Ch.-L. Livet, 2 vol., Paris, Didier.
- PERCIVAL, W. Keith (1976) « The Notion of Usage in Vaugelas and in the Port-Royal Grammar », in H. Parret (édit.), *History of Linguistic Thought and Contemporary Linguistics*, Berlin, Mouton de Gruyter, p. 374-382.
- PERRET, Jean (1950) « Le Grammairien », in *Vaugelas (1585-1650), Visages de l'Ain*, 3^e année, 9, p. 20-31.
- PETREQUIN, Gilles (2009) *Le « Dictionnaire français » de P. Richelet (Genève, 1679/1680). Étude de métalexigraphie historique*, Louvain / Paris / Walpole, MA, Peeters.
- PONS, Alain (édit.) (1987) *Castiglione Baldassar, “Le livre du courtisan”*, présenté et traduit de l'italien d'après la version de Gabriel Chappuis (1580), Paris, G. Lebovici.

- POULLAIN DE LA BARRE, François (1691) *Essai de remarques particulières, Sur la Langue Française, pour la ville de Genève*, Genève : s. édit.
- PRÉMONTVAL, André Pierre Le Guay de (1759-1761) *Préservatif contre la corruption de la langue française*, 2 vol., Berlin, Georg Ludwig Winter et Grynäus & Decker.
- PRICE, Glanville (1979) « Point nie bien plus fortement que pas – Vaugelas que veut-il dire ? », in M. Höfler, H. Vernay et L. Wolf (édit.), *Festschrift Kurt Baldinger zum 60. Geburtstag, 17 November 1979*, 2 vol., Tübingen, M. Niemeyer, I, p. 245-254.
- QUEMADA, Bernard (1970-1972) *Bibliographie des chroniques de langage publiées dans la presse française*, 2 vol. (vol 1 : 1950-1965 ; vol 2 : 1966-1970), Paris, Didier.
- RACINE, Jean (1822) *Œuvres complètes de J. Racine*, t. 1, Paris, Lefèvre.
- RAT, Maurice (1963) *Grammairiens et amateurs de beau langage*, Paris, A. Michel.
- RAT, Maurice (1967) « La Vie discrète de Vaugelas », *Miroir de l'histoire*, 215, p. 92-99.
- RÉGNIER, Adolphe (1869) *Lexique de la langue de Malherbe avec une introduction grammaticale*, Paris, L. Hachette.
- RÉGNIER, Mathurin (1609) *Les Satyres du sieur Regnier*, Paris, Toussaint du Bray.
- REMYSEN, Wim (2012) « Les Représentations identitaires dans le discours normatif des chroniqueurs de langage canadiens-français depuis le milieu du XIX^e siècle », *Journal of French Language Studies*, 22, p. 419-445.
- RENAUD, André (1697) *Manière de parler la langue française selon ses differens styles ; avec la critique de nos plus célèbres Ecrivains, en Prose & en Vers ; et un petit traité de l'Orthographe & de la Prononciation Françaises*, Lyon, C. Rey.
- RÉVÉREND DU MESNIL, Edmond (1869-1870) « Le Président Favre, Vaugelas et leur famille d'après les documents authentiques », *Revue du Lyonnais*, 8, p. 369-382, 447-463 ; 9, p. 25-35, 85-94, 195-214.
- REY, Alain (2006) *À mots découverts : Chroniques au fil de l'actualité*, Paris, Robert Laffont.
- REY, Alain (2008) *Encore des mots à découvrir : Nouvelles Chroniques au fil de l'actualité*, Paris, Points.
- REY, Christophe (2007) « La Grammaire dans le Dictionnaire français (1680) de César-Pierre Richelet », *L'Information grammaticale*, 114, p. 20-24.
- REY, Édouard (1900) *Vaugelas et la société polie du XVII^e siècle vue à travers son œuvre*, Bourg-en-Bresse : Imprimerie du « Courrier de l'Ain ».
- RICKARD, Peter (1968) *La Langue française au seizième siècle. Étude suivie de textes*, Cambridge, Cambridge University Press.
- RICKARD, Peter (1980) « The syntax of *dire* used injunctively », *Zeitschrift für romanische Philologie*, 96, p. 49-67.

- RICKEN, Ulrich (1978) *Grammaire et philosophie au siècle des lumières : Controverses sur l'ordre naturel et la clarté du français*, Villeneuve-d'Ascq, Université de Lille III.
- RIFFAUD, Alain (2009) *Répertoire du théâtre français imprimé entre 1630 et 1660*, Genève, Droz.
- ROLFE, John C. (1927-1928) *The Attic Nights of Aulus Gellius*, with an English translation by John C. Rolfe, 3 vol., Londres, W. Heinemann.
- RONCARD, Pierre de (1914-1975) *Œuvres complètes*, éd. Paul Laumonier, 20 vol., Paris, Hachette / E. Droz / Marcel Didier.
- ROSSET, Théodore (1911) *Les Origines de la prononciation moderne étudiées au XVII^e siècle d'après les remarques des grammairiens et les textes en patois de la banlieue parisienne*, Paris, Armand Colin.
- SAINTE-BEUVE, Charles-Augustin (1866) « Vaugelas », in *Nouveaux lundis*, vol. 6, Paris, Michel Lévy, p. 340-397.
- SAINTE-MAURICE, Alcide de Bonnacese, sieur de (1672) *Remarques sur les principales difficultez que les estrangers ont en la langue françoise, avec un recueil alphabétique de plusieurs mots choisis, pour faciliter l'Ortographe, & la Prononciation, qui peut servir de Dictionnaire*, Paris, E. Loyson.
- SAMFIRESCO, Elvire (1904) « Essai sur V. Conrart, grammairien », in *Mélanges de philologie offerts à Ferdinand Brunot*, Paris, Société nouvelle de librairie et d'édition, p. 303-310.
- SÁNCHEZ REGUEIRA, Isolina (1985) « Antoine Oudin, gramático francés entre Maupas y Vaugelas », *Verba. Anuario galego de filoloxía*, 12, p. 361-381.
- SANCIER-CHÂTEAU, Anne (1998) « De la syntaxe au style : La quête de la "clarté" au seuil du XVII^e siècle. Deux figures exemplaires : Du Perron et Du Vair », *Information grammaticale*, 78, p. 41-49.
- SAYOUS, André (1853) *Histoire de la littérature française à l'étranger depuis le commencement du XVII^e siècle*, vol. 1, Paris, J. Cherbuliez.
- SCALIGER, Jules César (1557) *Exotericarum exercitationum liber quintus decimus, De Subtilitate, ad Hieronymum Cardanum*, Paris, Michaelis Vascosani.
- SCALIGER, Jules César (1561) *Poetices libri septem*, Genève, J. Crispinum.
- SCHOLAR, RICHARD (2005), *The Je-Ne-Sais-Quoi in Early Modern Europe : Encounters with a Certain Something*, Oxford, Oxford University Press.
- SCHØSLER, Lene (2004) « "Tu eps l'as deit" / "Tut s'en vat declinant". Grammaticalisation et dégrammaticalisation dans le système verbal du français illustrées par deux évolutions, celle du passé composé et celle du progressif », *Aemilianense*, I, p. 517-568.
- SCHWARZE, Christoph (1977) *Sprachschwierigkeiten, Sprachpflege, Sprachbewusstsein. Das Phänomen der « Chroniques de langage »*, Constance, Universität Konstanz.
- SÉGUIER, Nicolas (1598) *L'Histoire des faits d'Alexandre le Grand [...] composée par*

Quinte Curse, et tournée de latin en françois par N. Séguier, Genève, Guillaume de Laimarie.

SETTEKORN, Wolfgang (1981) « Bermerkungen zum bon usage : Genese und Erfolg eines Normkonzepts », *Lendemains*, 6, p. 17-31.

SETTEKORN, Wolfgang (1988) *Sprachnorm und Sprachnormierung in Frankreich : Einführung in die begrifflichen, historischen und materiellen Grundlagen*, Tübingen, Niemeyer.

SIEBENBORN, Elmar (1976) *Die Lehre von der Sprachrichtigkeit und ihren Kriterien : Studien zur antiken nomativen Grammatik*, Amsterdam, B. R. Grüner.

SIOUFFI, Gilles (1995) « Le “Génie de la langue française” à l’âge classique. Recherches sur les structures imaginaires de la description linguistique de Vaugelas à Bouhours », Thèse doctorale, Université de Paris IV.

SIOUFFI, Gilles (1998) « Une catégorie étrange de la grammaire française au XVII^e siècle : les “particules” », *Information grammaticale*, 78, p. 13-20.

SIOUFFI, Gilles (2008) « Du syntagme au paradigme : autour de la synonymie chez D. Bouhours », *Cahiers de lexicologie*, 92, p. 31-50.

SIOUFFI, Gilles (2010) *Le Génie de la langue française. Études sur les structures imaginaires de la description linguistique à l’Âge classique*, Paris, H. Champion.

SIOUFFI, Gilles (2012) « Les Binômes synonymiques et la question de la figure au XVII^e siècle : Quelques investigations dans l’usage et dans les remarques », in Françoise Berlan et Gérard Berthomieu (édit.), *La Synonymie*, Paris, Presses de l’Université Paris-Sorbonne, p. 367-378.

SIOUFFI, Gilles et STEUCKARDT, Agnès (édit.) (2007) *Les Linguistes et la norme. Aspects normatifs du discours linguistique*, Bern, etc., Peter Lang.

SMITH, John C. (1993) « The Agreement of the Past Participle Conjugated with *avoir* and a Preceding Direct Object : A Brief History of Prescriptive Attitudes », in R. Sampson (édit.), *Authority and the French Language*, Münster, Nodus, p. 87-125.

SOREL, Charles (1671) *De la connoissance des bons livres. Ou examen de plusieurs auteurs*, Paris, A. Pralard.

SOULFOUR, Nicolas de (1629) *Alexandre françois, image de la fortune et de la vaillance à la noblesse française, ou l’Histoire de Quintus Curtius, des faicts d’Alexandre le Grand, nouvellement traduite en françois, par N. de Soulfour, sieur de Glatigny, et les deux premiers livres imitez de Justin, Arrian et Diodore Sicilien*, Paris, A. de Sommaville.

SPILLEBOUT, Gabriel (2007 [1985]) *Grammaire de la langue française du XVII^e siècle*, nouvelle édition, Paris, Eurédit.

SPILLNER, Bernd (1981) « Die Rolle des Hofes bei der Herausbildung des *bon usage* in der französischen Sprache des 17. Jahrhunderts », in August Buck et al. (édit.), *Europäische Hofkultur im 16. und 17. Jahrhundert : Vorträge und Referate gehalten*

- anlässlich des Kongresses des Wolfenbütteler Arbeitskreises für Renaissanceforschung und des Internationalen Arbeitskreises für Barockliteratur in der Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel vom 4. bis 8. September 1979*, vol. 2, p. 13-21.
- STÉFANINI, Jean (1959) « Grammairiens classiques et classicisme grammatical », in *Hommage au doyen Étienne Gros*, Gap, Imprimerie L. Jean, p. 165-172.
- STEUCKARDT, Agnès et THOREL, Mathilde (édit.) (2017), *Le Jugement de l'oreille (XVI^e-XVIII^e siècles)*, Paris, H. Champion.
- ŠTICHAUER, Jaroslav (2014) *Études sur la formation des mots en français préclassique et classique*, Prague, Karolinum.
- STREICHER, Jeanne (1933) « Les Années d'apprentissage de Vaugelas », *Revue universitaire*, 42, p. 418-425.
- STREICHER, Jeanne (édit.) (1934) *Claude Favre de Vaugelas, Remarques sur la langue française. Fac similé de l'édition originale. Introduction, bibliographie, index par Jeanne Streicher*, Paris, Droz.
- STREICHER, Jeanne (1936) *Commentaires sur les Remarques de Vaugelas par La Mothe le Vayer, Scipion Dupleix, Ménage, Bouhours, Conrart, Chapelain, Patru, Thomas Corneille, Cassagne, Andry de Boisregard et l'Académie Française*, 2 vol., Paris, Droz.
- STUREL, René (1908) *Jacques Amyot traducteur des Vies parallèles de Plutarque*, Paris, Honoré Champion.
- SUÉTONE (2000) *Vies des douzes Césars : Tibère, Caligula*, texte établi et traduit par Henri Ailloud ; introduction et notes de Pierre-Emmanuel Dauzat, Paris, Les Belles Lettres.
- SUSO LÓPEZ, Javier (sans date) « Norme et bon usage au XVII^e siècle en France », <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4032432>.
- SWIGGERS, Pierre (2001) « La Terminologie de la description du pronom dans la grammaire française du seizième siècle », in Bernard Colombat et Marie Savelli (édit.), *Métalangage et terminologie linguistique. Actes du colloque international de Grenoble (Université Stendhal-Grenoble III, 14-16 mai 1998)*, 2 vol., Leuven, Peeters, p. 395-411.
- TAILLEUR, Sandrine (2007) « L'Alternance d'emploi des auxiliaires avoir et être avec les verbes intransitifs en français du XVIII^e siècle », *Mémoire de maîtrise*, Université d'Ottawa.
- TALLEMENT DES RÉAUX (1960) *Historiettes*, édition établie et annotée par Antoine Adam, 2 vol., Paris, Gallimard.
- TALON, Omer (1839) *Mémoires de Omer Talon [...] continués par Denis Talon, son fils, publiés, avec des fragments inédits, par MM. Champollion-Figeac et Aimé Champollion fils*, Nouvelle collection des mémoires pour servir à l'histoire de France [...] par MM. Michaud [...] et Poujoulat, 3^e série, vol. 6, Paris, L'éditeur du commentaire analytique du Code civil.

- THABUIS, Michel (1976) « Vaugelas, premier grammairien français », *Défense de la langue française*, 85, p. 6-9.
- THIELEMANN, Werner (1998) « Langage généreux ou docilité dogmatique ? Der Streit um den Bon Usage zwischen François de la Mothe le Vayer und Claude Favre de Vaugelas », in Volker Fuchs (édit.), *Von der Unklarheit des Wortes in die Klarheit des Bildes ? Festschrift für Johannes Thiele*, Tübingen, Stauffenburg Verlag, p. 249-269.
- THUROT, Charles (1881-1883) *De la prononciation française depuis le commencement du XVI^e siècle, d'après les témoignages des grammairiens*, 2 vol., Paris, Imprimerie nationale.
- TIEKEN-BOON VAN OSTADE, Ingrid M. (2008) « Henry Fowler and his eighteenth-century predecessors », *Bulletin of The Henry Sweet Society for the History of Linguistic Ideas*, p. 5-24.
- TIEKEN-BOON VAN OSTADE, Ingrid M. (2010) « The usage guide : its birth and popularity », *English Today : The International Review of the English Language*, 26(2), p. 14-44.
- TLFi = *Trésor de la langue française informatisé*, <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>.
- TOURRETTE, Éric (2014) « La construction louche : histoire d'une notion », in Bernard Colombat, Jean-Marie Fournier et Valérie Raby (édit.), *Vers une histoire générale de la grammaire française : Matériaux et perspectives*, Paris, H. Champion, p. 707-720.
- TOURRETTE, Éric (2016) « Qu'est-ce qu'une négligence de style au XVII^e siècle ? », in Pierre Chiron et Charles Guérin (édit.), *L'infraction stylistique et ses usages théoriques de l'Antiquité à nos jours*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, p. 123-136.
- TRISTRAM, Anna (2014) *Variation and Change in French Morphosyntax : The Case of Collective Nouns*, Oxford, Legenda.
- TRISTRAM, Anna et AYRES-BENNETT, Wendy (2012) « From Negation to Agreement : Revisiting the Problem of Sources for Socio-Historical Linguistics », *Neuphilologische Mitteilungen* 113(3), p. 365-393.
- TRUDEAU, Danielle (1992) *Les Inventeurs du bon usage (1529-1647)*, Paris, Éditions de Minuit.
- URBAIN, Charles (1893) *Nicolas Coeffeteau : Dominicain, Évêque de Marseille. Un des fondateurs de la prose française (1574-1623)*, Paris, Thorin et fils.
- USPENSKIJ, Boris A. (1984) « The Language Program of N. M. Karamzin and its Historical Antecedents », in Riccardo Picchio et Harvey Goldblatt (edit.), *Aspects of the Slavic Language Question*, vol. 2 : *East Slavic*, New Haven, CT, Yale Concilium on International and Area Studies, p. 235-296.
- VACHER, Marie-Claude (édit.) (1993) *Suétone : Grammairiens et rhéteurs*, Paris, Les Belles Lettres.

- VALLA, Lorenzo (1566) *De linguae latinae elegantia libri sex*, Louvain, Bartholomaeus Gravius.
- VARCHI, Benedetto (1570) *L'Hercolano Dialogo di Messer Benedetto Varchi, Nel qual si ragiona generalmente delle lingue, & in particolare della Toscana, e della Fiorentina*, Venise, Filippo Guinti, e Fratelli.
- VAUGELAS, Claude Favre de (1615) *Les Sermons de Fonseque sur tous les Evangiles du Caresme : Avec une Paraphrase perpetuelle sur toutes les parties des Evangiles. Traduits d'Espagnol en François par C.F.D.V. Œuvre remplie de Conceptions nouvelles, doctes, curieuses & devotes, non seulement à l'usage des Predicateurs, & des doctes ; mais de toutes personnes pieuses*, Paris, R. Thierry & E. Foucault.
- VAUGELAS, Claude Favre de (1653) *Quinte Curce, De la vie et des actions d'Alexandre le Grand, De la Traduction de Monsieur de Vaugelas* [éd. par V. Conrart et J. Chapelain], Paris, A. Courbé.
- VAUGELAS, Claude Favre de (1659) *Quinte Curce, De la vie et des actions d'Alexandre le Grand. De la traduction de Monsieur de Vaugelas. Troisième Edition, Sur une nouvelle Copie de l'Auteur qui a esté trouvée depuis la première, & la seconde impression* [éd. par O. Patru], Paris, A. Courbé.
- VAUGELAS, Claude Favre de (1687) *Remarques sur la langue françoise de Monsieur de Vaugelas utiles à ceux qui veulent bien parler et bien écrire*, Nouvelle Edition revue et corrigée. Avec des notes de T. Corneille, 2 vol., Paris, T. Girard.
- VAUGELAS, Claude Favre de (1738) *Remarques de M. de Vaugelas sur la langue françoise, Avec des notes de Messieurs Partu, & T. Corneille*, 3 vol., Paris, Didot.
- VERYRIN-FORRER, Jeanne (1978) « Histoire et civilisation du livre », *École pratique des hautes études. 4^e section, Sciences historiques et philologiques. Annuaire 1977-1978*, p. 889-891.
- VIALA, Alain (2008) *La France galante*, Paris, Presses Universitaires de France.
- VINEIS, Edoardo (1976) « Aspetti della cultura linguistica del Manzoni : Claude Favre de Vaugelas e le sue *Remarques sur la langue françoise* », *Studi e saggi linguistici*, 16, p. 25-61.
- VLASSOV, Serge (2011) « V. K. Trediakovskij et les théories françaises du bon usage aux XVII^e et XVIII^e siècles », *Revue des études slaves*, 82(2), p. 217-251.
- VLASSOV, Serge (2012) « La Synonymie distinctive dans les remarques sur la langue française du XVII^e siècle », in Françoise Berlan et Gérard Berthomieu (édit.), *La Synonymie*, Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, p. 379-413.
- VOILE, C. (1936) « En lisant Vaugelas », *Le Français moderne*, 4, p. 261-268.
- VOITURE, Vincent (1650) *Les Œuvres de Monsieur de Voiture*, Paris, A. Courbé.
- VORLAT, Emma (2001) « Lexical rules in Robert Baker's *Reflections on the English language* », *Leuvense bijdragen*, 90(4), p. 391-401.
- WADSWORTH, Philip A. (1940) « The Car Quarrel », *Modern Languages Quarterly*, 1, p. 527-538.

- WAPY (ou WEPY), Jean de (1634) *Les Remarques sur la langue françoise pour parler à la mode & selon l'air du temps*, Mousson, Philippe Vincent.
- WEINRICH, Harald (1960) « Vaugelas und die Lehre vom guten Sprachgebrauch », *Zeitschrift für Romanische Philologie*, 76, p. 1-33.
- WEINRICH, Harald (1989a) *Conscience linguistique et lectures littéraires*, Paris, Éditions de la Maison des sciences de l'homme.
- WEINRICH, Harald (1989b [1985]) « Vaugelas et la théorie du bon usage dans le classicisme français », in Weinrich 1989a, p. 189-217.
- WEY, Francis (1845) *Remarques sur la langue française au dix-neuvième siècle, sur le style et la composition littéraire*, 2 vol., Paris, Firmin Didot Frères.
- WINKLER, Émile (1912) « La Doctrine grammaticale française d'après Maupas et Oudin », *Beibefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie*, 38, Halle, M. Niemeyer.
- WIONET, Chantal (2013) « La Mothe lecteur de Vaugelas : l'ombre du doute », in Ayres-Bennett et Sejjido (2013), p. 53-64.
- WITART, Claude (1581) *Les Faicts et conquestes d'Alexandre le Grand, Roy des Macedoniens, descripts en Grec, en huict livres, par Arrian de Nicomedie surnommé le nouveau Xenophon : Traduits nouvellement de Grec en François par Cl. Witart [...]* , Paris, Federic Morel.
- WOLF, Lothar (1983) « La Normalisation du langage en France. De Malherbe à Grevisse », in *La Norme linguistique*, Montréal/Paris, Publications du Québec / Dictionnaire le Robert, p. 105-137.
- WOLF, Lothar (1984) « Le Français de Paris dans les remarques de Vaugelas », in *Langues et cultures. Mélanges offerts à Willy Bal [= Cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain*, 10], p. 141-152.
- WÜLLENWEBER, Heinrich (1877) *Vaugelas und seine Commentatoren : Beitrag zur Geschichte der französischen Sprache während des 17. Jahrhunderts*, Berlin, Carl Hermann Müller.
- ZUBER, Roger (1995) *Les « belles infidèles » et la formation du goût classique*, postface d'Emmanuel Bury, Paris, A. Michel.

SOURCES MANUSCRITES²

PARIS, BIBLIOTHÈQUE DE L'ARSENAL

3105 : Vaugelas, Remarques sur la langue française. Manuscrit autographe
 4115 : *Recueil Conrart*, tome 10,2 Deux poèmes en français : p. 891 Poème « De Monsieur de Vaugelas, A des Dames qui faisoient une queste à Nevers, & qui estoient venuës en son logis un jour qu'il avoit pris un lavement », « Empêché d'un emphêchement [...] » ; p. 892 « Tout à ce moment Maître Isac [...] »
 5420 : *Recueil Conrart*, tome 11,1, p. 19-24 « Note sur une Remarque de M. De Vaugelas. Page 178. », suivie par la discussion d'autres remarques ; p. 24-25 Clef de Conrart : « Qui sont les auteurs, & les pièces q. M.D.V. désigne en plusieurs endroits de ses Rem ? »

PARIS, ARCHIVES DE L'INSTITUT DE FRANCE

« Remarques de l'Académie Française sur le Quinte-Curce de Vaugelas, commencées en 1723. Les premiers feuillets, tant du premier tome que du second, ont été égarez » (t. I, p. 14-136 ; t. II, p. 1-270)
Le Dossier Vaugelas de l'Académie Française, comprenant un portrait gravé, extraits de livres ou d'articles concernant Vaugelas, des coupures de presse, et un reçu signé par Vaugelas à la date du 18 décembre 1618
 Manuscrits de la bibliothèque Spoelberch de Lovenjoul – Œuvres et dossiers constitués par Sainte-Beuve : Ms Lov. D 566XXIX. Thiers-Vernet, f^o 279-294 Vaugelas

PARIS, ARCHIVES DE L'ACADÉMIE FRANÇAISE

Autographes de la Collection Moulin : 1 G 82 Vaugelas – 1 pièce signée (1618) ; Portraits

PARIS, BIBLIOTHÈQUE MAZARINE

3808 (ancien côte : 1954) Vaugelas, *Remarques sur la langue française* [...], Paris, 1647, in-4^o. À la marge et sur des feuillets ajoutés, les additions de Patru, autographe de celui-ci ; ces additions ont été imprimées à Paris, 1738, 3 vol. in-12. (Ce volume paraît venir du convent des Augustins de la reine Marguerite ; ancienne cote : Z, no 4.)

2 Voir aussi Annexe IV : Lettres manuscrites envoyées par Vaugelas.

PARIS, BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE

Fonds français, 3809, f^o 116 : Lettre de Vaugelas « A Monseigneur le Duc de Nemours, A Paris ce 14 de sept 1620 »

Fonds français, 12887, f^o 83-87 « Remarques escrites par Jean Racine sur quelques phrases de Vaugelas dans son Quinte Curce »

Fonds français, 18470, f^o 362 : Mémoire autographe de Vaugelas « pour estre payé de sa Pension »

Fonds français, 25403 : Extraits de Vaugelas (liste abrégée des jugements de Vaugelas en ordre alphabétique)

Fonds français, 31798, f^o 482 : Lettre de Vaugelas à d'Hozier, « A Paris, ce 21 juin 1630 »